



Ministero dell'Istruzione e del merito

Ministrstvo za šolstvo in zaslužnost



Ufficio Scolastico Regionale per il Friuli Venezia Giulia

Deželni šolski urad za Furlanijo - Julijsko krajino

Ufficio per l'istruzione in lingua slovena / Ufficio II - Urad za slovenske šole / II. urad

Oggetto: DETERMINA DI AFFIDAMENTO DIRETTO ex art 50, comma 1, lett. b) del D. Lgs. 36/2023, mediante affidamento diretto fuori MEPA, del servizio di traduzione di testi dalla lingua italiana alla lingua slovena.

CIG: ZF43D5AEE2

Il Dirigente

VISTO il D. Lgs. n. 36 del 31.03.2023 (Nuovo Codice dei contratti pubblici);

VISTO l'art. 17, comma 1 del D. Lgs. 36/2023 "Fasi delle procedure di affidamento";

VISTO l'art. 18 del D. Lgs. 36/2023 "Il contratto e la sua stipulazione" che prevede per gli affidamenti diretti, la stipula del contratto mediante corrispondenza secondo l'uso commerciale, consistente in un apposito scambio di lettere, anche tramite posta elettronica certificata o sistemi elettronici di recapito certificato qualificato ai sensi del regolamento UE n. 910/2014 del Parlamento europeo e del Consiglio del 23 luglio 2014. I capitolati e il computo metrico estimativo, richiamati nel bando o nell'invito, fanno parte integrante del contratto;

VISTA la DETERMINA A CONTRARRE per l'Affidamento diretto ex art 50, comma 1, lett. b) del D. Lgs. 36/2023, mediante affidamento diretto fuori MEPA, del servizio di traduzione di testi dalla lingua italiana alla lingua slovena prot. n. AOODRFVG 13323 del 19/10/2023;

VISTO l'AVVISO indagine di mercato con richiesta di preventivo finalizzato al successivo affidamento diretto del servizio di traduzione di testi dalla lingua italiana alla lingua slovena ai sensi dell'art 50, comma 1, lett. b) del D. Lgs. 36/2023 prot.n. AOODRFVFG 13340 del 19/10/2023;

PRESO ATTO che il RUP è stato individuato nella persona della dott. Odillo Girelli, che ha provveduto ad acquisire apposito codice identificativo di gara **CIG: ZF43D5AEE2**;

PRESO ATTO che entro i termini stabiliti 6 operatori economici hanno inviato un preventivo;

VISTA la nota prot. n. AOODRFVG 14509 del 14/11/2023 con la quale si chiedevano all'operatore economico Avagliano S.R.L.S. chiarimenti ai sensi dell'articolo 110 del d.lgs.36/2023;

PRESO ATTO che l'offerta presentata dall'operatore economico Avagliano S.R.L.S è da considerarsi esclusa in quanto non ha trasmesso la documentazione giustificativa richiesta nella nota prot. n. 14509 del 14/11/2023;

PRESO ATTO che, a seguito della succitata esclusione, l'offerta con il prezzo più basso per cartella (cadauno) è stata prodotta dall'operatore economico AUTHENTIC ENTERPRISE SOLUTIONS SRL, che si è offerto di tradurre 323 cartelle di testo e (=1500 caratteri spazi inclusi, conteggio sul testo tradotto) per l'importo complessivo di 4097,54 € + IVA 22%;

CONSIDERATO che l'operatore economico AUTHENTIC ENTERPRISE SOLUTIONS SRL (P.I. 09342931004) ha accettato integralmente tutte le condizioni contenute nella determina prot. AOODRFVG 13323 del 19/10/2023 e nell'avviso prot.n. AOODRFVFG 13340 del 19/10/2023 che ne costituisce parte integrante, sottoscrivendo altresì il patto di integrità;

DETERMINA

1. Di ritenere che le premesse sono parte integrante e sostanziale del dispositivo del presente atto.
2. Che il RUP, individuato nella persona del dott. Odillo Girelli.
3. Di dare atto che il CIG per questa procedura è: **ZF43D5AEE2**.
4. Di procedere per i motivi esposti all'affidamento diretto del di traduzione di testi dalla lingua italiana alla lingua slovena ai sensi dall'art. 50 comma 1, lett. b) del D. Lgs.36/2023 mediante affidamento diretto fuori MEPA all'operatore economico **AUTHENTIC ENTERPRISE SOLUTIONS SRL (P.I. 09342931004)**.
5. Di prevedere che la stipula del contratto ha luogo ai sensi dell'art 18 del D. Lgs. 36/2023 che prevede per gli affidamenti diretti, la stipula del contratto mediante corrispondenza secondo l'uso commerciale, consistente in un apposito scambio di lettere, anche tramite posta elettronica certificata o sistemi elettronici di recapito certificato qualificato ai sensi del regolamento UE n. 910/2014 del Parlamento europeo e del Consiglio del 23 luglio 2014. I capitolati e il computo metrico estimativo, richiamati nel bando o nell'invito, fanno parte integrante del contratto.
6. Di dare atto che l'impegno di spesa è determinato in **4097,54, oltre a IVA 22%**, che sarà imputato al capitolo di spesa **3112 p.g. 1** "Promozione e sostegno a iniziative di educazione, inclusa la tutela delle minoranze linguistiche" missione 22 programma 8 azione 2 A.F. 2023, nell'ambito dell'assegnazione di fondi ministeriali con la predetta Legge 196/2009.
7. Di dare atto che si procederà alla liquidazione del compenso dovuto per la fornitura, o, previa verifica della puntuale e completa esecuzione dello stesso, a seguito del ricevimento della fattura in formato elettronico tramite il Sistema di Interscambio, che dovrà essere conforme al meccanismo dello "split payment" (legge 190/2014 e ss.mm.).
8. Che al presente atto venga assicurata la pubblicazione all'Albo on line del sito istituzionale dell'USRFVG e nella sezione Amministrazione trasparente, ai sensi dell'art. 20 "Principi in materia di trasparenza" del D. Lgs. 36/2023 e ss.mm.

Il Dirigente
Igor Giacomini

Referente dell'istruttoria:

dott. Gabriele Torrisi

e-mail: gabriele.torrisi5@istruzione.it